



安全理事会

Distr.
GENERALS/1994/50
18 January 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1994年1月18日

秘书长给安全理事会主席的信

此信的目的是要通知安全理事会关于联合国保护部队(联保部队)在斯雷布雷尼察和图兹拉的任务的新近事态发展,这是第824(1993)号决议在波斯尼亚—黑塞哥维那设立的安全区中的两个。

安全理事会成员应该知道,参加1994年1月10至11日在布鲁塞尔的北大西洋公约组织总部举行的北大西洋理事会会议的国家 and 政府元首所发表的声明,该声明第23至25段提到前南斯拉夫境内的冲突,内容如下:

“23. 作为联盟成员,我们痛惜前南斯拉夫境内的继续冲突。我们仍然认为,波斯尼亚境内的冲突必须在谈判桌而非战场上解决。只有当事方才能够给前南斯拉夫带来和平。只有他们能够同意放下武器和终止暴力,这许多个月来,暴力只能证明没有任何一方能够在追求军事胜利中获胜。

“24. 我们一致支持联合国和欧洲联盟为获得一个各方都同意的谈判解决波斯尼亚冲突的办法所作的努力,我们赞扬1993年11月22日欧洲联盟为取得这样一个谈判解决办法的行动计划。我们重申我们决心帮助执行一个善意达成的可行的解决办法。我们赞扬前线国家在对那些继续推动暴力和侵略的人执行制裁方面所发挥的关键作用。我们欢迎北约和西欧联盟合作在亚得里亚海的执行制裁行动。

“25. 我们谴责一些当事方违背了它们已签署要执行停火并允许人道主

义援助不受阻碍地运达这场可怕冲突的受害人的协议。这种情况是不能容忍的。我们敦促所有各方尊重它们的协议。我们有决心消除实现联保部队任务上的障碍。我们将继续采取行动,维持波斯尼亚上空的禁飞区。我们要求充分执行安全理事会关于加强联保部队的各项决议。我们重申我们随时准备依据安全理事会的权威并根据1993年8月2日和9日的联盟决定,进行空袭,以阻止对萨拉热窝、对波斯尼亚—黑塞哥维那的安全区和其他受威胁区的绞勒。在这方面,我们敦促联保部队当局拟订紧急计划,以确保联保部队在斯雷布雷尼察的特遣队受阻的轮班能够进行并审查如何能够开启图兹拉的机场以供人道主义救济用途。”

声明发表后不久,向联保部队的波斯尼亚—黑塞哥维那指挥部提供部队的主要国家法国和大不列颠及北爱尔兰联合王国提醒我注意第25段的最后两句话:并强调它们特别重视联保部队对斯雷布雷尼察和图兹拉的及早行动。它们也提出关于特殊指挥和控制安排的一些想法,它们认为,这些安排适用于与这两个安全区的当前情况特别有关的军事行动。

我在1月14日和15日也收到一些外交新方针,其中俄罗斯联邦向我重申它的立场,即在波斯尼亚—黑塞哥维那使用任何武力都须经秘书长同安全理事会成员事先协商,并且只有在这种协商之后才可作出向任何来源,包括北约寻求执行协助的决定。

正如安全理事会成员已注意到,自1993年8月以来就作出了行动安排,让北约组织提供空军力量,支持联保部队保护可能受到波斯尼亚—黑塞哥维那冲突各方的任何一方蓄意攻击的联合国人员。这些安排已经在若干演习中加予试验,现在完全可以采用。关于为此目的使用空军力量的第一项决定将由我根据我的前南斯拉夫问题特别代表的要求,按照联保部队指挥官的建议作出。

关于在斯雷布雷尼察和图兹拉使用空军力量支持军事行动的想法产生一些问题,这些问题在提供空军支助以保护联合国人员时是没有想到的。关键的差别是,在前者情况下使用空军力量意味着联保部队可以向阻碍--或威胁阻碍--联保部队的军

事行动的波斯尼亚塞族分子发动进攻,而不是如后者那样只能采取防御性行动。1994年1月12日,我于是指示我的特别代表明石康先生就这项提案紧急进行预备性研究。他于1月17日在日内瓦将其报告交给我,那天,我同他、前南斯拉夫问题国际会议指导委员会联合主席托瓦尔德·施托尔滕贝格先生、联合国难民事务高级专员绪方贞子夫人以及秘书处各高级成员进行了详细讨论。

明石康先生的报告重申迫切需要轮换驻在斯雷布雷尼察的特遣队,昨天的会议也核准了这一点。明石康先生叙述了他最近同波斯尼亚塞族领导人为通过政治协议实现这项目标所作出的努力。他的报告证实,如果需要联保部队进行军事行动以确保特遣队的轮换,那么使用空军力量将可作出重要贡献。

关于图兹拉,会议的结论是,开放那里的主要飞机场将会改善向图兹拉安全地区提供人道主义供应品的情况,虽然目前正在使用的公路是提供这类供应品的最重要渠道。使用空军力量将有助于主要飞机场的开放,如果为此目的需要进行军事行动的话。

不过,对于这两个情况,很明显还需要其他军事手段,因为只是使用空军力量或威胁使用空军力量,还不能实现所需的目标。这些拟与空军力量一起使用的其他军事手段,驻在波斯尼亚-黑塞哥维那的联保部队目前还没有。

根据昨天举行的会议,我指示明石康先生立刻制定详细的军事行动计划,需要的时包括使用空军力量,以确保驻在斯雷布雷尼察的特遣队的轮换以及图兹拉主要飞机场的开放,并作为紧急事项将这些计划提交给我。我也请明石康先生同那不勒斯的北约组织南部指挥官密切协调工作,而且今天我也派副秘书长古尔丁先生前往布鲁塞尔向北约组织秘书长介绍情况。

我一收到明石康先生的计划,就马上送交安全理事会。

布特罗斯·布特罗斯-加利(签名)
